





## HU

Leírás:

Bokortézis a forgást megakadályozó szögben elhelyezett két mediolateralis rögzítő tokkal, valamint az illeszkedést és a stabilizálást fokozó pántokkal. Jobb és bal oldali használatra.

**Javallat - Rendeltetészerű felhasználás:**

Krónikus kötőszöveti elégtelenség (visszatérő ficamok) kezelésére. Megelőzőként a sporttevékenység során. Műtét utáni rehabilitációhoz: posztraumás vagy műtét utáni rögzítéshez. 1. és 2. típusú ficamok esetén.

**Ellenjavallatok:**

- Duzzanatall járó hegekre ne használja.
- Ne használja, ha az ortézis helye elfertőződött.
- Biokompatibilis anyagokkal való érintkezés okozta bőrrallergia esetén ne használja.
- Ha a bőrfelettel elkezdi pirosozni és/vagy túlzottan fellemejszik, hagyja abba az eszköz használatát.

**Övintézkedések:**

- Az ortézis használatá előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat. Ha kérdése merül fel, keresse fel orvosát vagy az intézményt, ahol az eszközt vásárolta.
- Ahhoz, hogy az ortézis el tudja látni funkcióját, megfelelően a beteg alkatoához igazítani. Az ortézis első felhelyezését és beállítását szakember (orvos, ortopédiai technikus stb.) felügyelete alatt kell végezni.
- Mindig tartsa be az általános használati utasításokat és kezelőorvosa külön utasításait.
- Az ortézis felírására és használatának utánkövetésére az orvos jogosult, és a kezelés időtartamáról is ő dönt.
- Ha bármilyen mellékhatás, bőrréakció vagy szenzibilizációt észlel, erről azonnal tájékoztatassa orvosát.
- Az orvosnak figyembe kell venni a helyi használatú krémek esetleges használatát az ortézis használatá mellett.
- A nyomás által érintett területeken a bőr nem lehet sérült, sem túlzárékyen.
- Bár az ortézis nem egyszeri használatra való, csak egy páciens használhatja. Más pácienseken használni nem szabad.
- Az ortézis megfelelő használatá függ az alkotóelemeinek állapotától, ezért ezeket rendszeresen ellenőrizni kell. A páciens kezelését nyomon követő egészségügyi dolgozó a páciens részére lejeltheti a termék alkalmasságát vagy javossátlhat annak lesereléséét, ha a termék megromlottát vagy elkopott.
- A működőképesség megőrzése érdekében ajánlott ügyelni a mikrokapocs gyors zárolásameinek tisztaságára, és a hozzá tapadt anyagokat célszerű eltávolítani.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket és ügyeljen a megfelelő személyi higiénéiára.
- Kérdéze vagy orvosság, hogy az ortézis levehető-e fürdés vagy zuhanyozás közben, ha nem, fedje le vagy végezze a víztől az ortézist.
- Ne engedje, hogy gyermek látszának az eszközzelel.

**Utasítások a helyes felhelyezésre vonatkozóan:**

- Nagyon fontos, hogy a beteg számára megfelelő méretet válasszunk.
- Nyissa ki valamennyi mikrokapcsot, és lazítsa meg a bokarögzítő pántjait.
- Heleyezze a sarkat a bokarögzítő kör alakú lyukára (1. ábra).
- Igazítsa el, és a lábfején zárja be az alsó tépőzárat (2. ábra).
- Igazítsa el a felső tépőzárat, és zárja őket a kívánt szorosságúra. (3. ábra).
- Csatolja össze a hátsó rész pántjait (4. ábra).
- A varus elleni pántot csatolja össze, kompresszió biztosítása húzóerő meg a boka körül, majd a bokától a vádli felé haladva tengerje fel, és rögzítse a tépőzárat.
- Ellenőrizze, hogy a bokarögzítő megfelelően illeszkedik a lábhoz (6. ábra).

**A termék karbantartása – Mosási utasítások:**

A termék nem tartalmaz latexet. Mosás előtt zárja be a mikrokapcsokat. Semleges mosásmozsal, maximum 30°C-on mosás. Kerülje a vegytisztítást. Ne vasalja. Hypót ne használjon. Szárítógépben ne szárítsa. Közvetlen hőforrásnak, például kályha, fűtés vagy radiátor melegének és közvetlen napsütésnek ne tegye ki.

A stabilizáló elemeket mosás előtt vegye ki, nedves ronggyal tisztítsa meg, és törölje szárazra.

**Megjegyzés:** A termékkel kapcsolatos minden súlyos eseményt **be kell jelenteni a gyártónak és az illetékes hatóságnak** abban a tagállamban, ahol a felhasználó és/ vagy a páciens él.

## NL

Beschrijving:

Enkelband met twee schalen aan de zijkanten op een anti-rotatie houding voor stabiliteit, en riemen om de stabilisatie en houding toe te nemen. Verschilt voor rechter- en linkerleer.

**Aanwijzingen-Bedoeld gebruik:**

Ter behandeling van chronische bandsufficiëntie (terugkerende verstuikingen). Te gebruiken als preventie tijdens het sporten. Postoperatieve revalidatie: posttraumatische of -chirurgische immobilisatie, verstuikingen van gradatie 1 en 2.
**Contra-indicaties:**

- Duzzanatall járó hegekre ne használja.

- Gebruik de orthese niet op plekken die geïnfecteerd zijn.
- Niet gebruiken in geval van huidallergieën wegens het contact met weersbestendelijke materialen.
- Niet gebruiken als het gebied te rood en/of te warm wordt.

**Voorzorgsmaatregelen:**

- Lees zorgvuldig deze instructies voordat u de orthese gebruikt. Raadpleeg bij twijfel of vragen uw arts of de leverancier die u de orthese heeft verstrekt.
- Zodat de orthese voor het juiste doel kan zorgen moet deze zich goed aan de morfologie van de patiënt aanpassen. De eerste keer dat u deze orthese gebruikt, moet u dit door een specialist laten plaatsen (arts, orthopedist, enz.).
- Volg altijd de algemene gebruiksaanwijzing en eventuele speciale instructies die uw behandelend arts of zorgverlener heeft voorgeschreven.
- De zorgverlener dient een persoon te zijn die bevoegd is om een behandeling en de duur ervan te bepalen, voor te schrijven en op te volgen.
- Als u een nevenwerking of een huidaanvoening of -irritatie opmerkt, raadpleeg dan onmiddellijk uw zorgverlener.
- De zorgverlener moet rekening houden met het mogelijke gebruik van crèmes in combinatie met de orthese.
- Zones waarop druk wordt uitgeoefend mogen niet verwond of overgevoelig zijn.
- De orthese is niet bedoeld voor eenmalig gebruik maar wel voor één enkele patiënt. Gebruik de orthese nooit op andere patiënten.

- De efficiëntie van de orthese hangt af van de toestand van de onderdelen; controleer ze daarom regelmatig. Wanneer de orthese versleten of in slechte toestand is, zal de werking ervan afnemen. De behandeling van de patiënt opvolgt beslissen of het product al dan niet moet worden vervangen.
- Om de werking van het klittenband te behouden, is het raadzaam om de microhaakjes schoon te houden en alle aanwielige materiaal te verwijderen.
- Maak regelmatig de orthese schoon en volg goede hygiënische praktijken.
- Raadpleeg uw arts of de orthese tijdens het baden of douchen kan worden verijdeld, zo niet, bedekt of bescherm de orthese tegen water.
- Laat kinderen niet met de orthese spelen.

**Instructies voor een correcte plaatsing:**

- Het is zeer belangrijk om de juiste maat voor de patiënt te gebruiken.
- Maak de sluitingen met microhaakjes open en de riemen van de enkelband los.
- Plaats de enkel op de ronde opening van de enkelband (Fig. 1).
- Goed aanpassen en het onderste klittenband op de voetwreef sluiten (Fig. 2).
- Bevestig de sluitingen aanpassen en het klittenband met de gewenste straktheid sluiten. (Fig. 3).
- De riem aan de achterkant sluiten. (Fig. 4).
- De anti-verstuikingriem om de enkel strak sluiten, zorg altijd voor een goede compressie, draai de riem vanaf de enkel om het been naar de kuiten en sluit het klittenband.

- Controleer of de enkelband goed om de voet is bevestigd (Fig. 6).

**Onderhoud van het product – wastrules:**

Dit product bevat geen latex. Alle microhaakjes vóór het wassen sluiten. Met milde zeep wassen, max. 30°C. Niet chemisch reinigen. Niet strijken. Niet bleken. Niet in de droogtrommel. Niet blootstellen aan directe warmtebronnen zoals kachels, verwarmingen, radiatoren, direct zonlicht, enz.

Verwijder de stabilisatoren voordat u de orthese wast, reinig deze met een vochtig doek en droog het.

**Opmerking:** Ernstige bijzonderheden in verband met het gebruik van het product moeten worden meldend aan de fabrikant en de bevoegde raad van het lidstaat waar de gebruiker y/of patiënt verblijft.

## PL

**Opis:**
Orteza stawu skokowego z dwoma wkładkami stabilizującymi przysródkowo-bocznymi, ustawionymi pod kątem umożliwiający obrót, oraz taśmami dociągowymi, które zapewniają skuteczną dopasowanie i stabilizację. Dostępne modele na lewą i prawą kończynę.

**Wskazania i przeciwwskazania:**

Przewlekła niewydolność więzadeł (zwłacznicza niewykwowe). Profiaktyczna zabezpieczenie podczas uprawiania sportu. Rehabilitacja pooperacyjna: uniemożliwienie porażkowe lub pozabiegawo obró skręcenia i II stopnia.

**Przeciwwskazania:**

- Nie stosować w przypadku niezagojeny blizn z obrzękiem.
- Niedozwolone jest zakładanie ortezy w miejscu zakazonym.
- Orteza nie powinna być używana w razie stwierdzenia alergii skórnych wywołanych kontaktem z materiałami biokompatybilnymi.
- Należy zaprzestać użytkowania ortezy, gdyby pojawiło się zaczerwienie i/lub podwyższona miejscowa temperatura.

**Zalecenia:**

- Przed przystąpieniem do użytkowania ortezy należy uważnie przeczytać niniejsze zalecenia. W razie jakichkolwiek wątpliwości, skonsultować się z lekarzem lub punktem sprzedaży, w którym ją nabyło.
- W celu zapewnienia skutecznego działania produktu, powinien on zostać odpowiednio dopasowany do budowy anatomicznej pacjenta. Wymagane jest, aby po raz pierwszy założenie i dopasowanie ortezy odbywało się pod nadzorem wykwalifikowanego personelu (lekarza, technika ortopedycznego itp.).
- Ogólne zalecenia dotyczące użytkowania oraz szczegółowe wskazania lekarza specjalisty powinny być zawsze przestrzegane.
- Decyzję w sprawie zlecenia i czasu stosowania ortezy oraz oceny postępów leczenia podejmuje lekarz.
- W razie wystąpienia skutków ubocznych, zmian skórnych lub reakcji uczuciowych, należy zgłosić je lekarzowi.
- Istotne jest wykluczenie przez lekarza możliwości używania kremów przeznaczonych do stosowania miejscowego podczas korzystania z ortezy.
- Skóra nie powinna być uszkodzona ani nadrażniona w miejscach narażonych na ucisk.
- Opaska przeznaczona jest wyłącznie dla jednej osoby i nie powinna być ponownie stosowana w odniesieniu do innych pacjentów.

- Należy systematycznie kontrolować, w jakim stanie znajdują się wchodzące w skład ortezy elementy, od nich bowiem zależy jej prawidłowe działanie. Kontrolujący postępy leczenia personel medyczny może poinformować pacjenta, że stosowany wykwalifikowanego personelu (lekarza, technika ortopedycznego itp.).
- Ogólne zalecenia dotyczące użytkowania oraz szczegółowe wskazania lekarza specjalisty powinny być zawsze przestrzegane.
- Decyzję w sprawie zlecenia i czasu stosowania ortezy oraz oceny postępów leczenia podejmuje lekarz.
- Należy regularnie czyścić ortezę i dbać o właściwą higienę osobistą.
- Należy zapiać lekarza, czy można izarż ortezę podczas kąpieli lub pod prysznicem.
- W przypadku gdyby nie było to możliwe, należy odpowiednio ją zakryć i zabezpieczyć przed działaniem wody.
- W żadnym wypadku nie powinny się nią bawić dzieci.

**Zalecenia dotyczące prawidłowego dopasowania:**

- Niewykie istotne jest dobranie odpowiedniego dla danego pacjenta rozmiaru.
- Otwieramy wszystkie zapiski rzepowe ortezy i uwaliamy jej taśmy dociągowe.
- Umieszczamy piętę w przeznaczonym na nią okrągłym otworze (Rys. 1).
- Dopasowujemy i zapinamy dolny rzep na wysokość podbicia (Rys. 2).
- Po odpowiednim wyregulowaniu górnych zapiek, przymocowujemy ich rzepy, zapinając je przy tym odpowiednie napięciem (Rys. 3).
- Zapinamy tylną taśmę dociągową (Rys. 4).
- Zakładamy taśmę zapobiegającą szpotawości. W tym celu, zapewniając przez cały czas niezbytą kompresję, owijamy ją spiralnie (zaczynamy od stawu skokowego, prowadzimy coraz wyżej ku mięśniowi brzuchatemu i zapinamy na rzep).
- Sprawdzamy, czy orteza jest prawidłowo dopasowana do stopy (Rys. 6).

**Pielęgnacja produktu - zalecenia dotyczące czyszczenia:**

Niniejszy produkt nie zawiera latexu. Przed praniem zamknij wszystkie zapiski rzepowe. Prac z użyciem obcego detergentu na bazie mydła (maks. 30°C). Nie prac chemicznie. Nie prasować. Nie stosować wybielaczy. Nie suszyć w suszarkie bębnowej. Nie należy wystawiać ortezy na bezpośrednie działanie źródła ciepła (piecyków, grzejników, kaloryferów, promieniowania słonecznego itp.).
**Pranie**
Praniem usunąć włóki stabilizujące, które należy wyściąć wilgotną szmatką i wysuszyć.

**Uwaga:** O wszelkich poważnych zdarzeniach związanych z produktami należy zgłaszać do ich producenta i właściwego organ państwa członkowskiego, w którym zamieszkuje użytkownik i/lub pacjent.

## PT

Descrição:
Ortêso de joelho com duas valvas estabilizadoras médio-laterais num ângulo antirrotacional e corréias para aumentar o ajustamento e a estabilização. Com lateralidade direita e esquerda.

**Indicações - utilização prevista:**
Para o tratamento da insuficiência ligamentar crónica (entorses recidivantes). Como método de prevenção na prática desportiva. Reabilitação pós-operatória: imobilização pós-traumática ou pós-cirúrgica, entorses de 1.º e 2.º grau.

**Contraindicações:**

- Não utilizar em cicatrizes abertas com tumefacção.
- Não utilizar se a zona de aplicação da ortêso estiver infetada.
- Não utilizar em caso de alergias cutâneas por contacto com os materiais biocompatíveis.
- Deixar de utilizar se a zona começar a avermelhar-se e/ou acumular demasiado calor.

**Precauções:**

- Leia atentamente estas instruções antes de utilizar a ortêso. Se tiver alguma dúvida consulte o seu médico ou o estabelecimento onde tiver adquirido o produto.
- Para que a ortêso possa desempenhar a sua função, deve ser ajustada corretamente à morfologia do doente. A primeira colocação e regulação da ortêso deve ser realizada sob a supervisão de pessoal qualificado (médico, técnico ortopédico, etc.).
- Respeite sempre as instruções de utilização gerais e as indicações particulares prescritas do médico.
- O médico é a pessoa qualificada para prescrever e determinar a duração do tratamento, bem como para realizar o seu acompanhamento.
- Se detetar algum efeito secundário, afeção cutânea ou sensibilização, deve comunicá-lo imediatamente ao médico.
- O médico deve considerar a eventual utilização de cremes tópicos, juntamente com a ortêso.
- Nas zonas de pressão, a pele não deve estar lesionada, nem ser hipersensível.
- A escolha do tamanho adequado para o doente é fundamental.
- Não utilizar em zonas de utilização única, destina-se a um único doente. Não reutilizar noutros doentes.
- A boa utilização da ortêso depende do estado dos seus componentes e, portanto, deve ser inspeccionada periodicamente. O pessoal de saúde que acompanhar o tratamento do doente pode indicar-lhe a idoneidade do produto ou a conveniência da sua substituição, se estiver deteriorado ou gasto.
- Evite limpar cuidadosamente os fechos rápidos de velcro para conservar a sua funcionalidade, evitando o contacto com materiais que possam ter aderido aos mesmos.
- Limpe periodicamente o produto e mantenha uma higiene pessoal correta.
- Consulte ao seu médico se pode retirar a ortêso durante o banho ou o duche; caso contrário, cubra ou proteja a ortêso da água.
- Não deixe que as crianças brinquem com este dispositivo.

**Instruções para uma colocação correta:**

- Juste o corréio de tamanho adequado para o doente é fundamental.
- Abrii todos os fechos de velcro e libertar corréias da tornozelera (Fig. 1).
- Colocar o calcanhar sobre o orifício circular da tornozelera (Fig. 1).
- Ajustar e apertar o velcro inferior sobre a gáspoa (Fig. 2).
- Ajustar os fechos superiores e apertar os velcros com a tensão pretendida (Fig. 3).
- Apertar a corréia posterior na parte traseira (Fig. 4).
- Apertar a corréia antivaro, tensionar em redor do joelho, fixar sempre a compressão, enrolar a corréia em forma de hélice, começando pelo joelho, subindo até ao gêmeo e apertar o velcro.
- Comprovar que a tornozelera fica corretamente ajustada ao pé (Fig. 6).

**Manutenção do produto - Instruções de lavagem:**

Este produto não contém latex. Antes de lavar, apertar todos os velcros. Lavar com um detergente neutro a uma temperatura máxima de 30°C. Não lavar a seco. Não passar a ferro. Não usar lixívia. Não secar na máquina de secar roupa. Não expor a fontes de calor diretas como stufe, caloríferos, radiadores, radiadores, luz solar direta, etc. Retirar os estabilizadores antes da lavagem e limpá-los com um pano húmido e secar.

**Nota:** Qualquer incidente grave relacionado com o produto deve ser comunicado ao fabricante e à autoridade competente do Estado-membro no qual se encontrem o utilizador e/ou o paciente.

## RO

Descriere:

Orteză pentru gleznă cu două valve de stabilizare medial-laterale în unghi anti-rotatie și benzi pentru a mărirea regiunii și stabilizării. În variante pentru piciorul stâng și drept.

**Indicație - Utilizare prevăzută:**

În caz de insuficiență ligamentară cronică (entorse recurente). Ca metodă de prevenție pri sporte. Pooperatănă rehabilitație: imobilizare post-traumatică sau post-chirurgicală, entorse de gradul 1 și 2.

**Contraindicații:**

- A nu se folosi pe piele cu răni deschise sau inflamată.
- A nu se folosi în cazul în care zona în care trebuie aplicată orteza este infectată.
- A nu se folosi în caz de alergii cutanate la contactul cu materiale biocompatibile.
- Întrerupeți folosirea dacă zona începe să se înroșească și/sau să se încălzească puternic.

**Precauții:**

- Țițiți cu atenție prezentele instrucțiuni înainte de folosirea ortzei. Pentru orice nelămurire consultați medicul sau personalul din magazinul de la care l-ați cumpărat.
- Pentru ca orteza să poată acționa, trebuie să se adapteze la morfologia pacientului. Prima montare și adaptare a acestor accesorii trebuie efectuată sub supravegherea personalului calificat (medic, tehnician ortoped etc.).
- Respectați întotdeauna celelalte instrucțiuni de utilizare generale și indicațiile personale date de medic.
- Tratamentul poate fi prescris numai de un doctor, care va stabili durata acestuia și controalele necesare.
- Dacă se observă vreun efect secundar, reacții ale pielii sau sensibilizare, anunțați imediat medicul.
- Medicul trebuie să țină cont de posibila utilizare a cremelor topice împreună cu orteza.
- Pielea nu trebuie să aibă leziuni sau să fie hipersensibilă în zonele de presiune.
- Hoci orteza nu este de unică folosință, este destinată unei singure persoane. A nu se folosi pentru alți pacienți.
- Buna folosire a ortzei depinde de starea componentelor acesteia, de aceea trebuie să încheideți articul de jos pe țara piciorului (Fig. 1).
- Respectați poziția piciorului în goul circular al glezmerii (Fig. 1).
- Ajustați și încheideți articul de jos pe țara piciorului (Fig. 2).
- Ajustați încheierile de sus, încheideți articul și întindeți (Fig. 3).
- Încheideți banda posterioară din spate (Fig. 4).
- Încheideți banda anti-varus equin, întindeți în jurul gleznei, fixați compresunea, înfășurați banda în formă de elice începând de la gleznă, urcând spre gambe și fixați articul.
- Verificați dacă orteza pentru gleznă este adaptată corect pe picior (Fig. 6).

**Întreținerea produsului - Instrucțiuni de spălare:**

Acest produs nu conține latex. Înainte de a spăla produsul încheideți toți artici. Spălați cu detergent neutru, la maximum 30°C. Nu spălați usc. Nu călcați. Nu folosiți înălbitor. Nu uсаuți în uscător. Nu expuneți la surse directe de căldură, cum ar fi sobe, calorifere, radiatoare, raze solare directe etc.
**Înainte de spălare** scoateți elementele de stabilizare, curățați-le cu o cârpă umedă și uscați-le.

**Nota:** Oricând incident grav în legătură cu produsul trebuie comunicat producătorului și autoritățile naționale competente din țara membră a CE în care își au reședința utilizatorul și pacientul.

## RU

Описание:
Бандаж на голеностопный оустав с двумя медиально-латеральными стабилизирующими пластинами, расположенными под углом, препятствующим ротации, и ремнями для улучшения регуляции и стабилизации. Имеет правую и левую стороны.

**Показания к применению:**
Применяется при хронической недостаточности (периодические растяжения связок). В качестве профилактики при занятиях спортом. Послеоперационная реабилитация: посттравматическая или послеоперационная иммобилизация, растяжения I и 2 степени.

**Противопоказания:**

- Не использовать при открытых рудбах с отеком.
- Не использовать при воспалении поврежденной области.
- Не используйте при кожной аллергии из-за контакта с биосовместимыми материалами.
- Прекратите использование, если аллергия начинает краснеть и/или становится горячей.

**Меры предосторожности:**

- Внимательно прочитайте эти инструкции перед использованием ортезы. В случае сомнений обратитесь к врачу или в магазин, где вы приобрели изделие.
- Чтобы ортеза мог выполнять свою функцию, он должен быть правильно отрегулирован в соответствии с морфологией пациента. Первое надевание и регулировка ортезы должны выполняться под наблюдением квалифицированного персонала (врача, техника-ортопеда и т. д.).
- Необходимо всегда следовать общим инструкциям для пользования и особым указаниям, предписанным врачом.
- Вран является специалистом, который назначает и определяет продолжительность использования ортезы, и проводит наблюдение за лечением.
- Если вы заметили какие-либо побочные эффекты, повреждение кожи или потерю чувствительности, то об этом следует немедленно сообщить врачу.
- Вран должен принимать в расчет возможное использование пациентом кремов наружного действия при ношении ортезы.
- Вместях опорного давления нежелательно наблюдать повышенную чувствительность кожи или ее покраснение.
- Внези ортеза не является продуктом однократного пользования, он предназначен для одного конкретного пациента. Не применять для других пациентов.
- Правильность использования ортезы зависит от состояния формирующих его элементов, поэтому очень важно регулярно проверять. Медицинский персонал, который контролирует состояние пациента, может определить пригодность изделия или указать на необходимость его замены, если ортез поврежден или изношен.
- Важно регулярно проводить очистку застежек-липучек, чтобы они сохраняли свои качества, удаляя лишние материалы.
- Следует регулярно очищать изделие и поддерживать личную гигиену.
- Проконсультируйтесь с вашим врачом, надр ли снимать ортезу во время купания в ванне или принятия душа. В противном случае следует закрыть или защитить ортез от попадания воды.
- Не позволяйте детям играть с этим устройством.

**Инструкции для правильного надевания:**

- А escolha do tamanho adequado para o doente é fundamental.
- Abrii todos os fechos de velcro e libertar corréias da tornozelera.
- Colocar o calcanhar sobre o orifício circular da tornozelera (Fig. 1).
- Ajustar e apertar o velcro inferior sobre a gáspoa (Fig. 2).
- Ajustar os fechos superiores e apertar os velcros com a tensão pretendida (Fig. 3).
- Apertar a corréia posterior na parte traseira (Fig. 4).
- Apertar a corréia antivaro, tensionar em redor do joelho, fixar sempre a compressão, enrolar a corréia em forma de hélice, começando pelo joelho, subindo até ao gêmeo e apertar o velcro.
- Comprovar que a tornozelera fica corretamente ajustada ao pé (Fig. 6).

**Uwaga:** O wszelkich poważnych zdarzeniach związanych z produktami należy zgłaszać do ich producenta i właściwego organu państwa członkowskiego, w którym zamieszkuje użytkownik i/lub pacjent.

## SK

Popis:

Ortéza členka s dvoma mediálno-laterálnymi stabilizačnými pláštami v antirotáčnom uhle a popruhmi na lepšie prispôsobenie a stabilizáciu. Dodržiavajte pravú a ľavú stranu.

**Indikácie - účel použitia:**

Na liečbu chronickej nedostatočnosti väzov (opakované podvrtnutie). Metóda prevencie pri športe. Pooperačná rehabilitácia: porúrazová alebo pooperačná imobilizácia, podvrtnutie 1. a 2. stupňa.

**Kontraindikácie:**

- Nepoužívajte na otvorené jazvy s opuchom.
- Nepoužívajte, ak je oblasť, kde je ortéza umiestnená, infikovaná.
- Nepoužívajte v prípade kožných alergií v dôsledku kontaktu s biokompatibilnými materiálmi.
- Prestajte používať, ak oblasť začne červenaf a/alebo akumuluje nadmerné teplo.

**Opatria:**

- Pred použitím ortézy si pozorne prečítajte tieto pokyny. Ak máte nejaké otázky, poraďte sa so svojim lekárom alebo so zariadením, kde ste zdravotnícku pomocku zakúpili.
- Aby ortéza plnila svoju funkciu, musí byť správne nastavená na morfológiu pacienta. Prvé nasadenie a nastavenie ortézy musí prebiehať pod dohľadom kvalifikovaného personálu (lekár, ortopedický technik a pod.).
- Vždy dodržiavajte všeobecné pokyny na použitie a osobitné indikácie, ktoré vám predpisal lekár.
- Lekár je osoba kvalifikovaná predpisovať a rozhodovať o trvaní liečby, ako aj o jej sledovaní.
- Ac spozorujete akýkoľvek vedľajší účinok, stav kože alebo senzibilizáciu, okamžite informujte svojho lekára.
- Lekár musí brať do úvahy možné použitie topických krémov spolu s použitím ortézy.
- V tlakových oblastiach nesmie byť koža poranená ani precitlivená.
- Hoci ortéza nie je na jedno použitie, je určená len pre jedného pacienta. Iní pacienti túto ortézu nesmú znovu používať.
- Správne použitie ortézy závisí od stavu prvkov, ktoré ju tvoria a preto musí byť pravidelne kontrolovaná. Zdravotnícky personál sledujúci liečbu pacienta môže pacientovi odporučiť, či produkt vhodný alebo je potrebné ho v prípade, že je ortéza poškodená alebo opotrebovaná, vymeniť.
- Je vhodné byť o čistou suchých zipsov, aby sa zachovala ich funkčnosť, eliminujte materiál, ktoré by na sa k nim mohli nalepiť.
- Vyrobnok pravidelne čistite a udržiavajte správnu osobnú hygienu.
- Poraďte sa so svojim lekárom, či je možné počas kúpania alebo sprchovania ortézu namočiť, ak ortézu prikyte alebo chráňte pred vodou.
- Nedovote deťom sa hrať s touto zdravotníckou pomockou.

**Pokyny na správne použitie:**

- Výber správnej veľkosti pre pacienta je veľmi dôležitý.
- Otvorte všetky uzávery so suchými zipsami a uvoľnite popruh na členku.
- Položte pätu na kruhový priebehbu členky ortézy (Obr. 1).
- Nastavte a zatvorte spodný suchý zips cez priebehbu (Obr. 2).
- Nastavte a zatvorte horný suchý zips, zatvorte suchý zips a nastavte požadované napätie (Obr. 3).
- Zatvorte západ obvod na zadnej strane (Obr. 4).
- Zatvorte antivarusový popruh, uťahajte ho okolo členku, vždy zaistite kompresiu, zrotvorte popruh do tvaru špirály, začínajúce od členku smerom nahor k lýtku a zaistite suchý zips.
- Skontrolujte, či je členková ortéza správne pripevnená k nohe (Obr. 6).

**Udržba produktu - Návod na čistenie:**

Tento výrobok neobsahuje latex. Pred praniem zatvorte všetky suché zipsy. Umývajte neutrálnym mydlom s maximálnou teplotou 30°C. Nečistite chemicky. Nežehlite. Nepoužívajte bieliadlo. Nesušte v bubnovej sušičke. Nevystavujte ortézu priamym zdrojom tepla, ako sú kachle, ohrievače, radiátory, priame vystavenie slnku, atď.

**Príloha:** Akákoľvek vážna nehoda súvisiaca s výrobkom musí byť nahlásená výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom používateľ a/alebo pacient žije.

## ATX830

